

ACCORD EUR-OPA
RISQUES MAJEURS



Strasbourg, le 26 juin 2005

AP/CAT (2005) 33
Or. Ang.

ACCORD PARTIEL OUVERT EN MATIÈRE DE PREVENTION,
DE PROTECTION ET D'ORGANISATION DES SECOURS
CONTRE LES RISQUES NATURELS
ET TECHNOLOGIQUES MAJEURS

Site web « BE-SAFE-NET »

**Réunion au Centre européen pour la sensibilisation, via Internet,
aux risques naturels et technologiques,
Nicosie, Chypre
2 et 3 juin 2005**

CONCLUSIONS

Lors de la réunion tenue à Nicosie (Chypre) les 2 et 3 juin 2005, sur la sensibilisation, via Internet, aux risques naturels et technologiques « BE-SAFE-NET », dans le cadre du programme FORM-OSE (Programme européen de formation aux sciences du risque commun aux pays de l'Europe de l'Ouest, de l'Est et du Sud de la Méditerranée) de l'Accord EUR-OPA Risques Majeurs, accueillie par le Centre européen pour la sensibilisation, via Internet, aux risques naturels et technologiques (BE-SAFE-NET) de Nicosie, les participants (voir l'annexe 1) ont adopté les conclusions suivantes :

1. Les participants ont examiné le site web sous sa forme actuelle (disponible en ligne depuis janvier 2005) et les données supplémentaires communiquées par les quatre centres collaborateurs mais pas encore installées. Seule la version anglaise est actuellement en ligne mais la structure des versions dans d'autres langues existe déjà.
2. La formation des administrateurs locaux est désormais achevée : les quatre centres partenaires envoient un participant qui sera chargé d'installer le contenu dans sa langue nationale. Comme cette contrainte, essentiellement technique, est désormais levée, le projet va se développer de manière plus décentralisée et dans les cinq langues.
3. On s'efforcera tout particulièrement jusqu'à la fin de 2005 de mettre au point les instruments pédagogiques qui doivent figurer sur le site web, car le projet a pour but de fournir aux élèves et aux enseignants le matériel adapté pour les sensibiliser aux risques majeurs.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

La structure générale et le contenu actuel du site web en ligne ont été présentés par des membres de Spidernet, société responsable du développement technique du site web. Des précisions sur les rôles respectifs de l'administrateur Web central à Chypre et des administrateurs locaux ont été données : ces derniers peuvent soit publier directement des modifications sur la partie du Web qui leur est réservée, soit les soumettre à l'administrateur central qui fait aussi fonction d'animateur de débats.

Afin de promouvoir la participation d'autres partenaires de l'Accord, M. Frantzis a diffusé lors de la réunion commune des centres et des correspondants permanents tenue à Paris une lettre pour leur demander de collaborer au projet (malheureusement il n'a reçu à ce jour aucune réponse positive).

APPLICATION DES DÉCISIONS ANTÉRIEURES

Bon nombre des engagements pris à la dernière réunion tenue à Ravello (novembre 2004) sont déjà exécutés mais certaines décisions n'ont été appliquées qu'en partie et devront être mises en œuvre dans l'avenir :

*** Description des risques**

Tous les risques naturels font désormais l'objet d'une entrée en Anglais même si certaines entrées doivent être revues ou enrichies :

- *Avalanches* : le centre chypriote a élaboré le projet et le Secrétariat propose de le retravailler en mettant à profit les contacts qu'il entretient avec les centres spécialisés (Grenoble, Davos ...)
- *Glissements de terrain* : le centre français enrichira la version actuelle communiquée par le centre chypriote ;
- *Sécheresses* : le Secrétariat demandera au centre algérien de coopérer (la traduction en Anglais de son éventuelle contribution sera approuvée par le Secrétariat).

La partie relative aux risques dus à l'homme doit être complétée :

- *Risques chimiques et nucléaires* : il existe déjà des entrées en Bulgare et le centre bulgare communiquera sous peu la version anglaise ;
- *Violence* : l'entrée en Grec est prête et sera traduite en Anglais par le centre chypriote ;
- *Terrorisme* : le sujet semble trop sensible de sorte que les participants ont décidé de le reporter (le Secrétariat doit aussi vérifier la position du Conseil de l'Europe en la matière).

*** Etudes de cas**

Le centre français s'engage à préparer (en concertation avec des enseignants) deux études de cas sur les glissements de terrain.

Le centre bulgare procèdera à des études analogues pour ce qui est des risques chimiques et nucléaires et résumera les expériences de prévention des risques dans le cadre scolaire.

*** Jeux**

Le centre italien a envoyé les trois jeux sous forme écrite mais non sous une forme adaptée au Web (il vérifiera la disponibilité d'une version Internet).

L'Organisation internationale de protection civile (OIPC), Suisse, a donné cinq jeux gratuitement qui seront publiés sur le Web (le centre chypriote les attend).

Pour ce qui est des deux jeux promis par le centre chypriote, un appel d'offres sera lancé.

*** Questionnaires**

Le site web n'a pas pu être présenté aux établissements scolaires de la province de Salerne de sorte que le questionnaire sur le site n'a pas été distribué.

En ce qui concerne le questionnaire sur la sécurité à l'école (disponible en Italien), il convient de discuter des modalités de sa diffusion et de celles de la collecte des réponses avec le centre italien, à l'origine de l'idée.

*** *Brochure***

Il semble prématuré de diffuser une brochure multilingue : les espoirs ainsi suscités risquent d'être déçus, notamment parce que le contenu n'est pour le moment disponible qu'en Anglais.

Cela étant, le contenu en Anglais de cette brochure peut désormais être préparé et traduit ultérieurement dans d'autres langues de manière à être publié dans les meilleurs délais une fois le site web achevé.

NOUVEAUX ENGAGEMENTS

Outre le respect effectif des engagements susmentionnés, contractés à Ravello (voir la partie précédente), d'autres engagements ont été pris :

*** *Autres versions linguistiques***

Le Secrétariat propose que les membres du groupe de coordination traduisent les contributions en Anglais, celle-ci étant la langue de travail commune.

Le groupe décide que les contributions dans les différentes langues seront accompagnées d'un court résumé en Anglais qui sera transmis aux autres membres du groupe de coordination (le centre chypriote vérifiera avec Spidernet la meilleure façon de procéder).

*** *Projet pilote dans les établissements scolaires***

Afin de s'assurer de l'utilité du forum de discussion, le centre chypriote propose d'organiser un débat à l'issue duquel un prix sera décerné à l'établissement scolaire ayant apporté la meilleure contribution. Dans le cadre de ce projet pilote, une seule école de chaque pays participant prendra part à ce concours. Les contributions nationales porteront sur diverses disciplines (essentiellement la géographie, mais aussi la chimie, la physique...). Pour faire face au problème linguistique, le Secrétariat propose d'utiliser une seule langue (à savoir l'anglais), ce qui suppose que des professeurs de langues soient associés au concours : la participation au forum peut être considérée comme une application pratique.

*** *Atelier sur les outils pédagogiques***

Les participants reconnaissent qu'une contribution spécifique des enseignants et autres formateurs pédagogiques serait utile pour que le contenu corresponde aux besoins pratiques.

Au début de l'année prochaine, une réunion sera organisée avec des enseignants afin de discuter du contenu pédagogique précis. C'est ainsi que jusqu'à la fin de l'année, les centres travailleront sur des contenus provisoires qui serviront de base à des discussions avec les utilisateurs finaux.

A plus court terme, le Secrétariat propose de prendre contact avec M^{me} Sylvette Pierron, chef de l'IFFO-RME (France), association d'enseignants qui s'intéresse à la formation aux risques, pour obtenir des conseils et une aide afin de mettre au point des outils pédagogiques.

PROCHAINE RÉUNION

Le centre chypriote propose d'examiner, lors de la prochaine réunion, l'état d'avancement du site web ; cette réunion devrait avoir lieu avant le début de l'atelier qui réunira les partenaires pédagogiques, c'est-à-dire au début de 2006.

Entre-temps, le Secrétariat propose de discuter des progrès réalisés au niveau du contenu du site web proprement dit par courrier électronique.

ANNEXE 1**LISTE DES PARTICIPANTS**

Mr. Andreas FRANTZIS, Permanent Correspondent of Cyprus to the EUR-OPA Major Hazards Agreement, European Centre for Disaster Awareness with the use of Internet (BE-SAFE-NET), Senior Civil Defence Officer, Ministry of the Interior – Civil Defence Headquarters, 63, Pericleous St., Strovolos P.O. Box 23830, T.T. 1686 NICOSIA / CYPRUS
Tel. +357.22.403413/49.92.57 Fax. +357.22.31.56.38
E-mail: ge.cd@cytanet.com.cy

Mr. Kolio P. KOLEV, Director, European Centre for Risk Prevention, 4, Blvd. Vitocha, Office 316,
Post-box 862, 1000 SOFIA / BULGARIA
Tel/Fax. +359.2.988.35.54: Fax: +359.2.517075
E-mail: kolio.kolev@cslt.org

Monsieur Olivier MAQUAIRE, Directeur, Centre européen pour les risques géomorphologiques, CERG,
3 rue de l'Argonne, F – 67083 STRASBOURG CEDEX / FRANCE
Tél. 33.(0)3. 90.24.09.36 / 24. 09. 11. Fax: : 33 (0) 3. 90.24.09.00
E-mail : olivier.maquaire@est.u-strasbg.fr; maquaire@equinoxe.u-strasbg.fr

Mr. Francisc PLA, Executive Secretariat of the EUR-OPA Major Hazards Agreement, Council of Europe, F- 67075 STRASBOURG Cedex
Tel. +33.3.90.21.49.30 Fax. +33.3.88.41.27.87
E-mail: francisc.pla@coe.int

Ms. Françoise TONDRE, Executive Secretariat of the EUR-OPA Major Hazards Agreement, Council of Europe, F- 67075 STRASBOURG Cedex
Tel. +33.3.88.41.26.16 Fax. +33.3.88.41.27.87
E-mail: francoise.tondre@coe.int